

背誦版

Step by Step!

圖
解

狄克生片語

一本學會470個
關鍵日常英文片語



作者 Matt Coler 譯者 李盈瑩 審訂 Judy Majewski

DIXON'S IDIOMS

MP3



寂天雲 APP

如何下載 MP3 音檔

- 1 寂天雲 APP 聆聽：掃描書上 QR Code 下載「寂天雲－英日語學習隨身聽」APP。加入會員後，用 APP 內建掃描器再次掃描書上 QR Code，即可
- 2 官網下載音檔：請上「寂天閱讀網」（www.icosmos.com.tw），註冊會員／登入後，搜尋本書，進入本書頁面，點選「MP3下載」下載音檔，存於電腦等其他播放器聆聽使用。

Contents

UNIT

| | | |
|-----------|---------------------------------|-----|
| 01 | The School Test 學校考試 | 6 |
| 02 | Shopping 逛街購物 | 14 |
| 03 | Going to a Party 參加派對 | 22 |
| 04 | The School Play 學校戲劇表演 | 30 |
| 05 | Schoolwork 學校作業 | 38 |
| 06 | Getting Sick and Stressed 生病與壓力 | 46 |
| 07 | Hunting for a New Job 找新工作 | 54 |
| 08 | Planning for the Weekend 週末計畫 | 62 |
| 09 | Writing a Children's Book 童書創作 | 70 |
| 10 | Choosing a Pet 挑選寵物 | 78 |
| 11 | Waiting for a Friend 等朋友 | 86 |
| 12 | The New Mobile Phone 新手機 | 94 |
| 13 | Walking Along the Beach 海邊散步 | 102 |
| 14 | Babysitting 照顧小孩 | 110 |
| 15 | School Life 學校生活 | 118 |
| 16 | The New Neighbor 新鄰居 | 126 |
| 17 | The Surprise Party 驚喜派對 | 134 |
| 18 | Finding a Lost Dog 尋狗啟示 | 142 |
| 19 | Applying to a University 申請大學 | 150 |
| 20 | Finding a Lost Cat 尋貓啟示 | 158 |

| | | |
|----|---|-----|
| 21 | Handing in a Paper 交報告 | 166 |
| 22 | The New Teacher 新老師 | 174 |
| 23 | The Weekend Party 週末派對 | 182 |
| 24 | Schoolwork Problems 課業問題 | 190 |
| 25 | Cheating on a Test 考試作弊 | 198 |
| 26 | The New Coworker 新同事 | 206 |
| 27 | Falling Behind in Class 課業落後 | 214 |
| 28 | Breaking Up 分手 | 222 |
| 29 | Being a Designer 成為設計師 | 230 |
| 30 | The Ruined Cake 毀掉的蛋糕 | 238 |
| 31 | Moving Away From Home 離家 | 246 |
| 32 | Being Kicked Out of School 被退學 | 256 |
| 33 | Kicking the Habit 戒掉惡習 | 264 |
| 34 | Getting Married 結婚 | 272 |
| 35 | The Missing iPod 失竊的 iPod | 280 |
| 36 | Checking In 辦理住宿登記 | 288 |
| 37 | Showing Off 炫耀賣弄 | 296 |
| 38 | The First Week at College 大學生活的第一個星期 | 304 |
| 39 | Getting Home Late 晚回家 | 312 |

Introduction



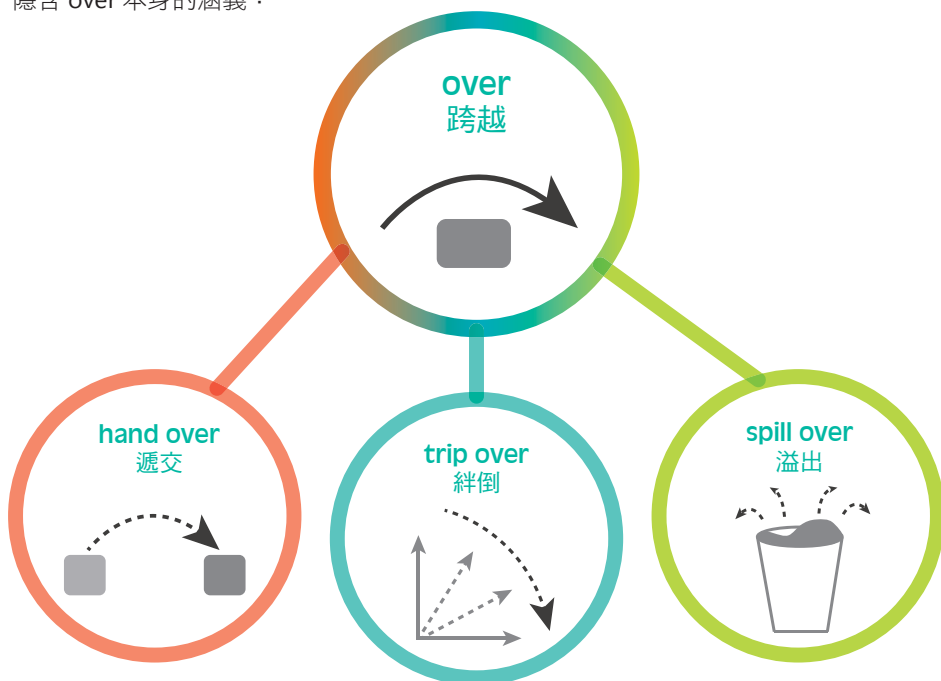
片語動詞

本書分成 39 單元，整理共 470 個狄克生片語，並逐一拆解結構，全方位講解片語的詞性、特性、用法、同反義語、例句等。本書收錄的片語中，有許多為「片語動詞」(Phrasal Verb)。片語動詞由「**動詞**＋**介副詞**」所組成，英文母語人士在日常生活中也經常使用片語動詞，例如同樣要表達「考慮」，口語上會使用片語動詞 think over，consider 則更常用在書面上。

○ 片語動詞的動詞與介副詞

片語動詞裡的**動詞**多為**意義簡單**的詞語，常見的有 take、get、break、bring 等；**介副詞**則多能表示**方向與意象**，如 on、in、up、down、over 等。兩者加在一起時，**介副詞**會賦予片語動詞**核心意義**。

舉例來說，介副詞 over 有「跨過」、「越過」的意象，含有 over 的片語動詞就會隱含 over 本身的涵義：



○ 片語動詞的特性

1 多種涵義：

一個片語動詞，可以有多達五種以上的意思，因此片語動詞真正的涵義得由句中的上下文來判斷，如：

pick up

① 拾起

② 購買

③ 汽車接送某人

① John **picked up** the kitten and took it to its mother.

② We can **pick up** some food on the way to the library.

③ I have to **pick up** my sister from soccer practice.

2 分成「及物」或「不及物」：

及物的片語動詞後面要接受詞；不及物的片語動詞後面則不可接受詞。如：

- Derek **made up** the story. 德瑞克瞎辦了這件事。
→ **make up** 及物，後面要接受詞
- Jessica didn't **show up**. 潔西卡並未現身。
→ **show up** 不及物，後面不可直接加受詞

3 分成「要分開」、「不可分開」或「分不分開都可以」：

① 要分開與不可分開

| | 要分開的片語動詞 | 不可分開的片語動詞 |
|----|---|--|
| 規則 | 受詞置於動詞和介副詞之間 | 受詞置於介副詞之後 |
| 例句 | I talked my father into letting me buy the computer. 我說服我爸讓我買電腦。 | They are looking into the problem. 他們正在研究那個問題。 |

② 分不分開都可以

有些片語動詞兼具兩種特性，既可以分開使用，讓受詞夾在動詞與介副詞之間，也可以合在一起，受詞放在介副詞後面。唯獨當受詞為代名詞（如 **he**、**she**、**it** 等）時，**一定要分開使用**，如：

- Gary **tore** the letter **up**. 蓋瑞把信撕了。
- Gary **tore up** the letter. 蓋瑞撕了信。
- Gary **tore it up**. 蓋瑞把它給撕了。
→ **tear up** 的意思是「撕毀」，可以分開，也可以不分開；
但受詞若為代名詞，則代名詞一定要放在 **tear** 和 **up** 的中間。

The School Test

學校考試

Sandra and Nick talk about their history test.
珊卓拉和尼克在談論歷史考試。

001

Sandra: Hey Nick, where have you been? I've been trying to **call** you **up**¹ for a few hours, but you never answered your phone! Did you just **get up**²?

Nick: No, I've been awake for a few hours now. I think I forgot to **turn on**³ my cell phone this morning. Come in and **take off**⁴ your jacket. Make yourself comfortable.

Sandra: We don't have time to chat here. **Put on**⁵ your jacket and let's go!

Nick: Why?

Sandra: We have that big history test to study for.

Nick: I'll study for it **sooner or later**⁶. What's the rush?

Sandra: The test is in three hours!

Nick: Yikes! I forgot! We'd better get started **right away**⁷. Let me call my mom to **pick** us **up**⁸ and take us to the library.



珊卓：嘿，尼克，你到哪去了？我打電話找你找了好幾個小時，你都沒接電話！你才剛起床嗎？

尼克：不，我醒來好幾個小時了。我想我早上忘記開機了。進來脫下夾克，別拘束。

珊卓：我們沒時間在這裡聊天了。把夾克穿上，我們快走吧！

尼克：為什麼？

珊卓：我們要準備歷史大考了。

尼克：我遲早會準備的，急什麼呢？

珊卓：考試再過三個小時就要開始了！

尼克：天啊！我都忘了！我們最好馬上出門。我要叫我媽來接我們，送我們到圖書館。

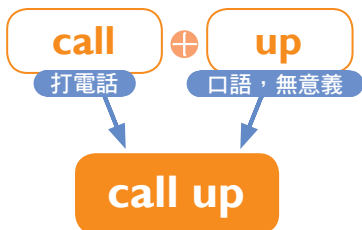


turn on the TV 打開電視



take off 脫下

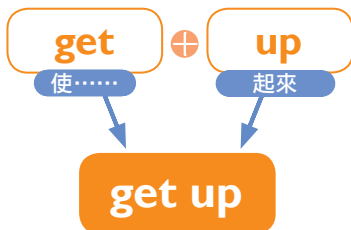
1



打電話給某人 ㊦

- I was bored Friday night, so I **called up** some old friends and organized a party. 星期五晚上我很無聊，就**打電話**給幾個老朋友，籌劃開一個派對。
- Derek told the pretty girl she could **call him up** sometime, but she never did. 德瑞克告訴那個漂亮女孩改天可以**打電話**給他，但她從未打過。

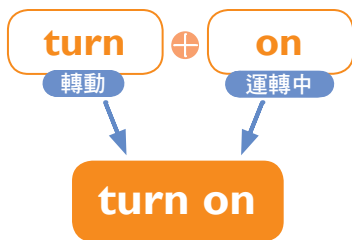
2



① 叫醒某人 ㊦ ② 起床 ㊧

- ① My mom **gets me up** every day before school. 我媽媽每天上學前會**叫我起床**。
- ② I brush my teeth twice a day: when I **get up** and before I go to bed. 我每天刷兩次牙：**起床後**和**上床前**。

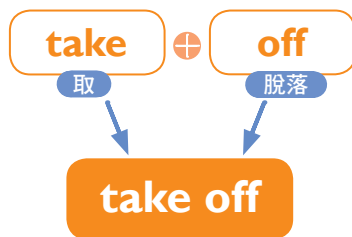
3



- ① 打開（電器或設備）☐ 可分
- ② 突然攻擊某人 ☐ 不可分

- ① Hey, **turn** the TV **on**, or we'll miss the game!
嘿，**打開**電視，否則我們就要錯過比賽了！
- ① Frank couldn't figure out why his dinner was still cold until he saw that he had forgotten to **turn on** the oven.
法蘭克想不透為何晚餐還是冷的，直到他發現忘了把烤箱**打開**。
- ② I tried to help her stand up, but she **turned on** me, shouting, "Get off!"
我想扶她站好，但她**突然**吼我說：「滾開！」

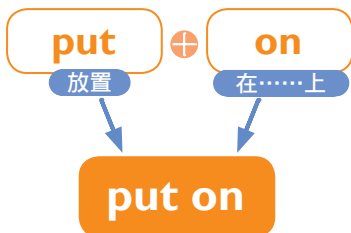
4



- ① 脫掉（衣鞋、首飾）☐ 可分
- ② （飛機）起飛 ☐ 不可分

- ① When entering an official building in America, a male should **take off** his hat.
在美國，進入講究門面的大樓時，男士一定要**脫帽**。
- ① It was cloudy out, so Jen **took** her sunglasses **off** and put them in her pocket.
外面天空陰陰的，所以珍**摘下**太陽眼鏡放在口袋。

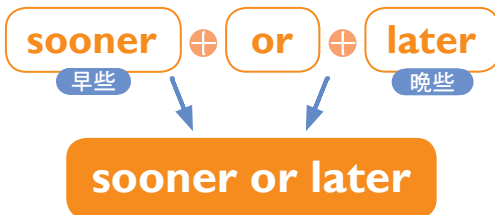
5



- ① 穿戴（衣服或配件） ② 塗抹
③ 增加體重 ④ 愚弄 ㄟ

- ① I **put on** my watch every morning before work.
我每天早上上班前會戴上手錶。
- ① Tim **put** his winter hat **on** before he went out to play in the snow. 提姆在出去玩雪前，把冬帽戴上。
- ② Is there a mirror somewhere? I need to **put** my makeup **on**. 這裡有鏡子嗎？我得補個妝。
- ③ He's **put on** a lot of weight since he gave up smoking.
他戒菸後胖了好多。
- ④ You didn't believe him, did you? He was just **putting** you **on**. 你沒有把他當真對吧？他只是在耍你耶。

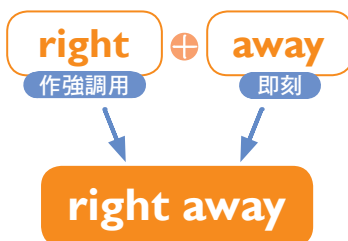
6



遲早；總有一天

- Jay isn't sure when he'll finish his paper, but he's convinced he'll complete it **sooner or later**.
傑不確定何時會完成論文，但他相信他遲早會完成的。
- Life may be difficult for you now, but **sooner or later** it has to get better.
現在生活對你來說也許很困難，但情況總有一天會好轉。

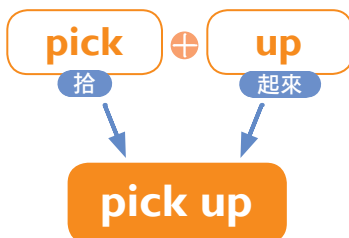
7



馬上；立刻

- I have to leave **right away**; otherwise, I will be late.
我必須馬上離開，否則會遲到。

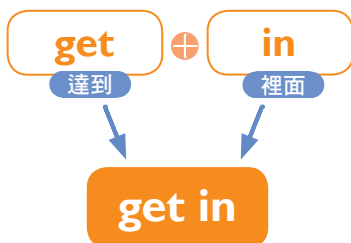
8



- ① 拾起
- ② 購買
- ③ 用汽車搭載或接送某人 (及)

- ① Jake **picked up** the kitten and took it to its mother.
傑克撿起了小貓，把牠帶到媽媽的身邊。
- ② We can **pick up** some coffee and food on the way to the library.
我們可以在去圖書館的路上買些咖啡和食物。
- ③ I have to **pick up** my sister from soccer practice and drive her home.
妹妹練完足球後我必須去接她，然後載她回家。

9



① 上車 (汽車、計程車等小型車) ② 到達 (不及)

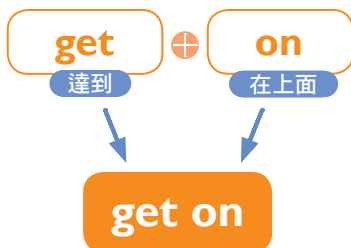
① **Get in** the car, and I'll give you a ride!

上車吧，我載你去！

② Do you know what time Mark's plane **gets in**?

你知道馬克的飛機幾點**到**嗎？

10



上車 (大型交通工具：巴士、火車、飛機、船等) ②

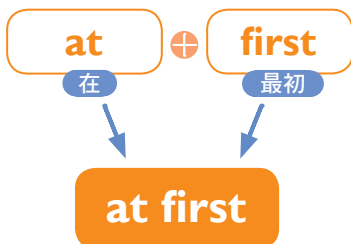
• If you don't have a ticket, you can't **get on** the train.

如果你沒有車票，就不能**上**火車。

• The plane was almost full by the time I **got on**.

我**上**飛機時，機上幾乎已經都坐滿人了。

11



起初；原來；剛開始 ㊦

- Although English was hard **at first**, after I had studied it for a few months, it became easier.
雖然英語**剛開始**很難，但我學了幾個月後，就變得比較容易了。
- When Joan met Lou, she didn't like him **at first**; however, ten months later, they were married. 珍和陸相遇時，她**起初**並不喜歡他，但是 10 個月後，他們結婚了。
- If **at first** you don't succeed, try and try again.
一試不成功，就再試一次。

Shopping

逛街購物

Dylan and Natalie are talking as they walk down the city sidewalk after a long day of shopping. 在街上逛了一整天後，狄倫和娜塔莉在市區的人行道上邊走邊聊天。

005

Dylan:

Did I tell you that we were invited to a party at my office next month? It'll be formal, so we'll have to **dress up**¹.

Natalie:

How exciting! I guess I'd better **look for**² some new clothes. Hey, let's go now to my favorite shop—it's not far from here. We can **look at**³ that dress I told you about yesterday. However, I think it's pretty expensive.

Dylan:

Never mind⁴ the price. We can pay for it in installments, **little by little**⁵. It's important that we look great and impress my boss.

Natalie:

Maybe I can **find out**⁶ when they're having a sale. Then we could save some money.

Dylan:

That's a good idea. After we check out that shop, let's go home. We've been walking around a lot, and, **as usual**⁷, all this shopping has really **tired** me **out**⁸.



狄倫： 我有提過我們受邀參加公司下個月的派對嗎？派對很正式，我們必須**盛裝打扮**。

娜塔莉： 真令人興奮！我想我最好**找**些新衣服。嘿，我們現在就去我最喜歡的那家店，就離這裡不遠。我們可以去**看**我昨天跟你提過的那件洋裝。不過我覺得它很貴。

狄倫： **別管**價格，我們可以**慢慢**用分期付款的。重要的是我們要看起來很體面，讓老闆印象深刻。

娜塔莉： 也許我能夠**查**一下何時會有折扣，這樣我們就可以省點錢了。

狄倫： 好主意。我們看完那家店就回家吧。我們已經走了好久，**就像往常一樣**，逛街真把我**累壞**了。



dress up 盛裝打扮



look for 尋找

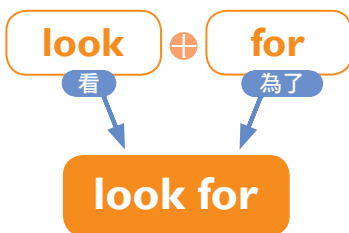
1



- ① 特殊打扮 (及)
- ② 為正式場合盛裝打扮 (不及)

- ① He **dressed up** as a cowboy for the party.
他打扮成牛仔來參加派對。
- ② If you go to a wedding, it is important to **dress up**.
盛裝參加婚禮很重要。
- ② Because Lucas didn't **dress up** for his job interview, he looked unprofessional. 盧卡斯參加工作面試時沒有穿著正式服裝，所以看起來很不專業。

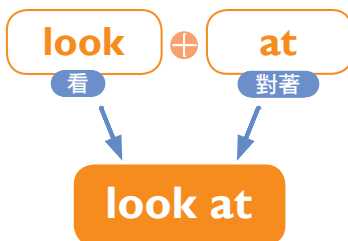
2



尋找 (及)

- Pablo spent the entire morning **looking for** his car keys. 帕布羅花了整個早上的時間尋找車鑰匙。
- The children walked all over the neighborhood **looking for** their lost dog. 孩子們走遍整個街坊尋找走丟的小狗。
- He spent his life **looking for** the truth. 他窮極一生都在追尋真理。

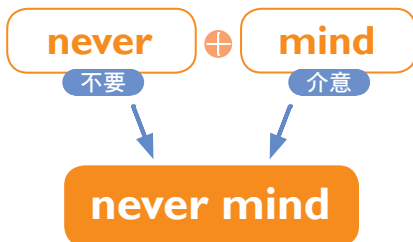
3



注視；看 (因)

- Before his big date, Carl **looked at** himself carefully in the mirror.
在赴重要約會前，卡羅仔細地注視著鏡中的自己。

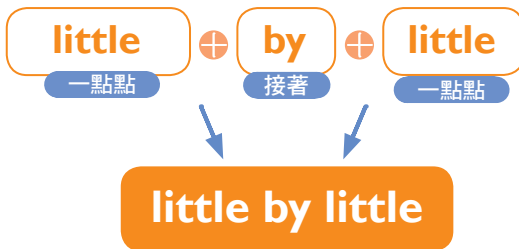
4



別在意；不要緊

- Never mind** your coming late; no one even noticed you weren't here.
遲到沒關係，反正沒人注意到你不在這裡。
- My suggestion that you stay awake all night was a bad idea, so **never mind**.
我提議整晚不睡是個爛主意，所以你別放在心上。

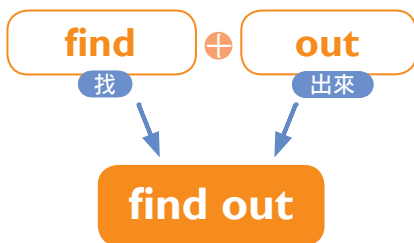
5



逐漸地

- **Little by little**, the kitten came to love and trust her new owner.
小貓漸漸開始喜歡和依賴新主人了。
- At first I didn't like my math class, but **little by little**, I began to really enjoy it.
我剛開始不喜歡數學課，但我逐漸得到其中真正的樂趣。

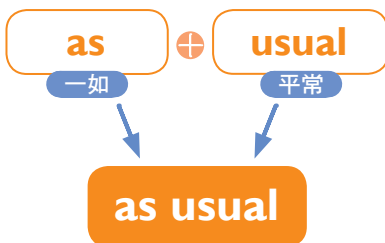
6



發現；找出 因

- Last Monday, Jake **found out** that he was getting a promotion. 傑克上星期一發現他升官了。
- I hope no one **finds out** about my embarrassing mistake! 我希望沒人發現這個令人難堪的錯誤！

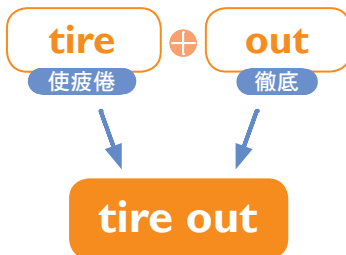
7



一如往常；照常

- Harry came to the meeting late, **as usual**.
哈利照例開會遲到。
- **As usual**, Mom had prepared a delicious dinner for the family.
我媽媽就像平常一樣為全家人準備美味的晚餐。

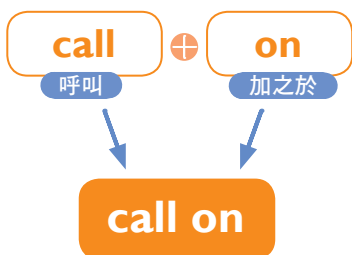
8



使筋疲力竭 ㊟

- Gabe really **tired** himself **out** by walking around New York City all day.
在紐約走了一天，蓋比筋疲力竭。
- We **tired out** the dogs by playing with them in the park for a few hours.
我們和狗狗在公園裡玩了好幾個小時，把狗狗給累壞了。

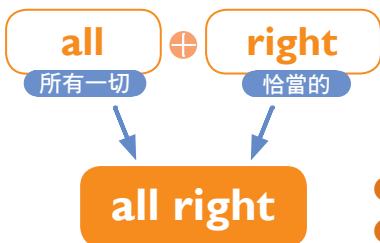
9



- ① 課堂上點名回答問題 ② 請求
③ 號召；呼籲 ④ 拜訪 ㊦

- ① I was hoping Ms. Baker wouldn't **call on** me during history class because I didn't know the answer.
希望貝克女士不要在歷史課指名我回答問題，因為我不知道答案。
- ② I now **call on** everyone to raise a glass to the happy couple. 我現在請每一個人舉起杯子，向這對幸福的新人致意。
- ③ The university official **called on** the professors to help raise the school's reputation.
學校高層號召教授幫忙提升學校的聲望。
- ③ Scientists **have called on / will call on** the government to end political interference in science.
科學家呼籲政府應該不要再對科學界做政治上的干涉。
- ④ I will **call on** a friend this weekend.
我這個週末會去拜訪一位朋友。

10



- ① 沒問題 ② 好吧；好的
③ 可以嗎 ④ 好啊 ⑤ 還好嗎 ㊦